



多布柯維奇 克拉夫佐夫 合著

旅行与野營

人民体育出版社

旅行与野营

多布柯維奇 克拉夫佐夫 合著

文 剛 梁超華 譯

人民体育出版社

В.В.Добжович В.А.Кравцов

ЮНЫЙ ТУРИСТ

Государственное издательство "физкультура и спорт"

Москва 1954

統一書號: 7015·777

旅行与野营

多布柯維奇 克拉夫佐夫 合著

文剛 梁超華 譯

*

人民体育出版社出版

北京體育館前

(北京市書刊出版業登記證出字第016号)

北京崇文印刷厂印刷

新華書店發行

*

787×1092 1/32 50千字 1.50 2 $\frac{24}{100}$

1953年9月第1版

1953年8月第1次印刷

印數: 1-6,000册

定价[7]0.26元

責任編輯: 江一川 封面設計: 喜 楠

內 容 提 要

这是一本供少年利用寒暑假組織旅行和野營的參考讀物。

本書較詳細地談到了少年旅行的意義和任務，旅行的准备工作，旅途中怎樣行軍和克服障礙，怎樣在野外宿營，怎樣測定方向、測圖、採集標本等。

本書是廣大青少年和兒童組織旅行和野營的指導性讀物，也是中小學教師和少先隊輔導員在指導兒童旅行方面的良好參考書籍。

本書在翻譯時曾刪去了某些章節。

目 录

一 少年旅行及其任务	1
二 旅行的准备工作	6
三 旅行的装备	20
四 在旅途中	29
五 旅途的休息和宿营	43
六 测定方向	49
七 旅途的卫生和急救工作	57
八 旅途的地志研究工作	67
九 作出旅行总结	81

一 少年旅行及其任务

每年寒暑假，都有少年的旅行小队在祖国辽阔的原野上出现。他们身体健壮，面孔黝黑，身着运动服，背着背包，一小队一小队按照不同的路线，向着不同的方向去旅行。他们穿过草原和丛林；越过高山和谷地；跨过池沼和河流。一个共同的愿望把他们结合在一起，那就是要游览自己所热爱着的祖国的名胜古迹，看看辛勤劳动着的人民是怎样地在改变着祖国的面貌。

和优秀人物的会见，创造性劳动的范例，篝火旁边的露营；旅途中所遇到的各种各样的困难，这一切，都使旅行变得特别有趣和引人入胜。同时，又使它有着深刻的内容和富有诗意。这样就会培养孩子们对祖国和祖国的边疆的自豪感。老师在课堂上所讲的关于我国的地理、历史和经济的各方面的故事，都活生生地呈现在少年旅行者的眼前。

在每一次的旅行中，他们都能遇到许多生动有趣而新奇的事物。认识祖国和祖国的边疆，加深和增长知识，这是旅行最主要的任务之一。

在旅行中常常可以发现孩子们的某种爱好。经常参加旅行，也可以帮助他们培养出一种专长。这样的例子很多：象孩子们一开始参加旅行，各人就会蒐集一些地质学的、矿物学的标本，或编制腊干制植物标本集。经过一段时间，他们

就会作一些考查工作了。当他們在学校毕业后，仍繼續在他們所爱好的方面，如地理学，地質学，动物学，植物学等对他们进行教育。

研究自己的故乡，可以发现某些新的，有益的但还未被人利用的財富；可以找到新的作为建筑材料用的粘土层和很貴重的矿物。詳細研究某些小的河流，可以帮助地方机关了解它，并利用它建立水力发电站等等。

在旅行中，旅行者可以采集有趣的标本，可以在学校里設立地志室，以便帮助同學們更好地研究自己的故乡。

旅行的第二个最重要的任务，就是很好的休息，以及在困难行軍中来增強机体。旅行者不只是乘火車、汽車，在道路平坦时也要步行，有时也可划船、滑雪或騎自行車。在这种情况下，通常是选择較复杂、較困难的旅行路綫，这可以考驗一下自己同自然作斗争的力量。但是，作这样的旅行时，必須作充分的准备。

掌握勞卫制少年級和勞卫制一級，是在复杂的旅行中可以获得成功的基础。在旅行小队里，在学校和家庭，不仅要教育少先隊員和学生学习步行、盪浆、滑雪、騎自行車等等，还要教会他們在各种自然条件下，来利用这些技巧。

每一种使用交通工具的行軍，都要求付出很大的力量。学会适当而合理地使用力量，并能很快地完全消除疲勞。这样就要进行全面的身体訓練和系統的鍛炼。

要善于在找不着路徑的情况下，借地图和指南針的帮助行路，并在曠野中独自安排过夜的地方和飲食，还要涉过河流及池沼，翻山越岭，——这一切对旅行都有着很大的实际

意义。

战胜旅途的困难，能够锻炼一个人具有优良的品质：大胆，勇敢、纪律性和不达目的不止的顽强精神。旅行者的行军小队是苏联儿童们的友爱的集体。因此，在分编旅行小队时，最好以同一个学校中的一个年级，一个少先队或共青团的组织为单位。

探索祖国遥远的角落，是儿童们十分自然的愿望。但是首先必须沿着自己所居住的地区来组织旅行。对于这种旅行，要极力想办法如何来吸引更多的同志参加。

在故乡旅行，已经成为少年旅行者所采用的最普通的形式了。这种旅行将给当地有关部门研究地区，查明这一地区的自然资源提供资料。

研究了自己居住的地区，以及在这些地方的旅行中使自己的旅行经验及知识丰富起来之后，年轻的旅行家们就可以向对自己有更大益处的和更远的地方去旅行。

学校的旅行，经常是多种多样的：有一天的远足，两三天行军，在各种条件下辨别方向的旅行竞赛，最后，还有旨在研究本区的历史古迹、地质学、植物界和动物界现象的较长时间的旅行（6天—20天左右）。已经有很好准备的小队，可以作更长时间的旅行（一个月左右），以便进行观察和探索有益的矿物，查勘小河流和水池等工作。

在按照不同的区域进行的旅行当中，可以达到有趣的，吸引人的目的，只要对它们的历史、地理及地质等方面进行研究。

在采用任何一种行军和旅行方式时，都要牢记：只有有

了完善的組織工作和充分的准备工作，才是准确达到所規定目的的可靠保証。

苏联的学生都喜爱旅行运动。党和政府总是尽一切可能来滿足他們的利用旅行去認識祖國的合理要求，使他們得到充分的休息，为更好地学习积蓄力量，锻炼身体，增強體質。

除了学校之外，在儿童宮，儿童旅行站，少年宮和少先队之家，儿童宮分部和文化館，都組織了旅行小队和旅行部。学校和其他机关在暑假中組織旅行队，得到了普遍的推广。这些旅行队的主要任务，就是培养旅行者对旅行队周围地区进行地志研究，使他們的身心健康，得到鍛煉。

十四岁的小学生，要获得“苏联旅行家”奖章应通过苏联劳卫制少年級（十六岁的要达到劳卫制一級的标准）参加过假日行軍，完成了第一类难度的旅行，并且通过了按照获得“苏联旅行家”奖章的准备大綱所进行的理論測驗。

第一类难度旅行的要求

旅行种类 指 标	徒步旅行	水上旅行	自行車旅行	滑雪旅行
旅行持續天数……	10	10	10	8
路程……	180	250	350	180
宿營次数……	3	3	3	—

如果小队在某一地区旅行，要克服自然障碍，那么在計算里程时，这样的地区，一公里要以两公里計算。

自然障碍計有：

徒步旅行方面有：密林、灌木丛（必須要沿着沒有道路

的灌木丛行軍)，山区小径、高山坡道、泥潭、浅滩、沙漠。

水上旅行方面有：河流湍急地段、浅水滩、水草丛生地帶、堵塞地段、密林，逆流（流速为每秒一公尺以上）。

騎自行車方面有：起伏不平的道路，田間和森林小道、山路、池沼或沙漠地段。

滑雪旅行有：起伏地帶，密林，灌木丛（必須沿着沒有道路的灌木丛）和冰冻地段。

野外露營，是在帐篷、窩棚、山洞、草棚、猎人的小茅屋和其它无人居住的房屋（不在居民点之内）里过夜。

第一类难度的旅行，可以由三—四次的单项旅行組成，但必須在同一个季节（夏季或冬季）內举行；总的來說，旅行要符合第一类难度旅行的总的要求。

第二类难度旅行的要求

指 标 \ 旅行种类	徒 步 旅 行	水 上 旅 行	騎自行車旅行
旅行持續天数.....	15	15	15
其中包括在人烟稀少地区.....	5	5	5
里程.....	250	400	500
其中包括克服自然障碍的里程...	50	25	50
在野外露營次数.....	8	8	8

附注：人烟稀少地区——也就是說在这样的地区內，小組要依靠自己的力量和智慧來組織宿營和飲食。

二 旅行的准备工作

旅行沒有准备是不可能进行的。不事先按照書本材料或地图研究旅行地区，就很容易迷路；不熟悉某一地区的历史情况和它的名胜古蹟，往往在不知不觉中就通过了历史遺迹的地方；不了解旅行地区的經濟和工业，許多事物就不可能知道；不会計算經費和分配食物，就必然会招致旅行的过早中断。

一个旅行者，應該什么都要計算好，什么都要估計到。这样旅行才能进行的有趣，才能得到益处。所有要参加旅行的同学，應該在教师 and 少先队輔導員的领导下，集体地預先进行准备工作（在几个月以前就要作准备）。

旅行的准备工作有下列几个步骤：

1. 編队。
2. 选择旅行的題材。
3. 研究某一地区的地理环境和历史情况。
4. 小队的訓練。
5. 选择旅行路綫。
6. 計劃伙食和經費（旅行的預算），挑选旅行装备。
7. 計劃和准备地志研究工作。
8. 編訂旅行計劃。
9. 小队职务的分配。
10. 体格检查和行軍考查。

編 队

每个小队不超过15人。如果小队人数太多，在村鎮或临时招待所住宿时，就很难照顧过来，而且在旅途中也会使队伍拉长，行动也很慢。在不太困难的和旅行招待所安排的旅程中，也可以一个大队同时行軍，但也要分成小队，并选出小队长，把装备和給养分开。

分編小队，最好是在总结上 小队旅行的情况的报告会之后进行，并应采取完全自愿报名的方式。

最好以班为单位来分編小队。小队的成員在年龄上，身体发育上应大致相同。每一个学生，在出发前都要征求校医或夏令營医生以及体育教員的意見，得到他們的許可之后，才能参加旅行。

旅行的领导者，应由具有旅行指导員資格的少先队輔導員，或学校中的教师来担任。在他們的指导下，旅行小队进行旅行的准备工作；首先是确定旅行的具体任务。

选择旅行的題材

少年旅行的主要目的，是研究自己的故乡和休息。旅行的具体任务也各有不同。对于城市儿童，可以研究一下集体农庄、国营农場的谷物的增产和畜牧业的发展情况。对历史感到兴趣的儿童，可以把研究自己故乡的历史遗迹，参观一些曾經在那里进行过伟大卫国战争的地方，作为自己的旅行題材。对技术有爱好的旅行者，可选择一些工业經濟方面的旅行題材。如参观各种不同的工厂，运河和发电站等。对科

学研究有兴趣的，可选择地质学和植物学方面的东西或其它旅行题材。

調查了旅行者的爱好之后，就应该从許多建議中选择一种对某一班学生最有益的旅行方式，并要符合某一地区的地理特征。在出发前，应该研究这一地区的地理环境和历史情况；然后，提出与旅行题材有联系的一些問題。

可以介紹以下几种旅行题材：

1. 农业方面：了解故乡的集体农庄、国营农場关于提高谷物，蔬菜产量，和发展畜牧业方面的工作；参观机器拖拉机站并研究他們的工作。

2. 工业經濟方面：参观工厂，发电站，以便熟悉各种食品和日用品生产的增长情况及其质量的提高情况。学校领导人員选择了某个企业，得到了去参观的許可，还需交涉一位参观向导。熟悉各种职业，也是旅行的目的之一。

3. 地理环境方面：学生們的各种旅行，都应该包括研究旅行路綫的地理特点的任务。研究某一地区的地理环境和地質的特点，也是旅行的主要任务之一。

4. 地志科学方面：采集有用的矿物、医药和其它的植物标本；研究某一地区的河流、森林等等。

5. 革命历史方面：例如研究我們党的伟大領袖列宁，斯大林，加里宁，古比雪夫，基洛夫等曾經居住过的地方。

6. 历史方面：研究历史遺蹟和我国各族人民的文化发展情况。

7. 战争历史方面：如研究进行伟大卫国战争和国内战争的一些地方。

8. 对某些地区进行綜合研究（比較強一些小隊可以進行）。選擇這些旅行題材時，要符合學校的教學計劃。

旅行的目的地：

- 1) 機器拖拉機站和集體農莊。
- 2) 訪問列寧曾經生活、學習和工作過的地方。
- 3) 訪問莫斯科近郊歼滅希特勒匪軍的地方。
- 4) 尋找蘇軍在列寧格勒近郊沿卡累利地峽反攻的遺迹。
- 5) 研究俄羅斯軍隊和拿破侖軍隊作戰地方的遺迹。
- 6) 到米丘林和杜庫卡也夫生活和工作過的地方旅行。
- 7) 研究能够建立集體農莊發電站的河流。

研究某一地區的地理環境和歷史狀況

旅行的主要地區，應該是自己所在的省和自己的家鄉。邊遠地區對於初次旅行者來說，不太適宜。到高加索，克里米亞，烏拉爾去旅行的，大都是有經驗的旅行家，他們完成過至少三、四次以上的成功的近距離旅行。

在擬定旅行路線以前，應該根據材料和地圖研究旅行的地區。

中學的普通課本里，僅僅描寫了主要的居民點和最重要的歷史事件。而對一個旅行者來說，必須對某一地區，了解得更為詳細。因此，就應該適當地選擇一些詳細敘述某一地區的書籍，在選這類書籍時，應該向專家們請教，應該和地理、歷史和自然科學的教員商議。除此而外，還可以利用口頭的或書面的方式，詢問收藏有某一地區歷史地理資料的地志和地理博物館。

地区研究不仅仅按照書本来进行，同时，也要利用地图。因此，最好能找到比例尺較大的区域地图。

小 队 的 訓 練

小队的旅行准备和体力鍛炼，要和研究旅行路綫同时进行。体力鍛炼的主要方法，就是劳卫制少年級測驗及格。成年人要达到劳卫制一級标准。

所有参加旅行的人，每天要作早操。最好每月有一次到两次的地方性的日行軍（在星期天），冬季进行滑雪行軍，春季和夏季进行徒步行軍。第一次行軍可以不帶行李，路程最长5—10公里，以后的距离，每次可增加2—3公里，最后可进行10—20公里的行軍練習。最后的行軍練習，應該帶5—8公斤的行李。

每一次的行軍練習都一定要生篝火，并且要在篝火上准备飲食。在一年中的溫暖季节里，要組織一两次的行軍，并應該在帳篷或临时小屋中宿营。

在練習时，應該注意自我感觉。若覺得疲乏，就应减低行軍速度。要使自己学会有間断地、緩慢而均匀的行軍（每走45分鐘，休息10—15分鐘）。

第一次行軍之后，全体参加者要由医生检查身体。这样可以了解参加旅行者的力量和能力，并能更正确地組織練習。这种检查应在正式旅行前复查一次。

为了練習行軍，可以选择一些离城市或村庄近的，有学校的旅行路綫，但所取的路綫一定要十分有趣和內容丰富。在練習行軍的过程中，少年旅行者們，要进行他們将在真正

的旅行中所要作的全部工作。

選擇旅行路綫

選擇了旅行題材，根據書面材料和某一地區的地图熟悉了地區之后，接着就要來選擇旅行路綫。首先必須計算路綫的長度。學生們的旅行通常是1—10天，根據規定的旅行期限的長短，來計算路綫的長度。正常的行軍速度，可採取以下步行一晝夜的平均速度：四年級——五年級的學生一晝夜的行軍，不能超過10公里；六——八年級的學生一晝夜不超過15公里；九、十年級的學生，一晝夜不超過20公里。

在計算最長的旅程時，應該注意到每隔兩天休息一天。因此，在整個旅行的時間里，有三分之一的時間是在休息。拿余數（除去三分之一而剩下的三分之二的天數）乘一晝夜平均行軍速度，就可得出旅程的長度。例如，旅行是9天，有三分之一的休息時間，也就是說休息三天，行軍只有六天。一晝夜行軍以15公里的平均速度計算，六天的路程是： $6 \times 15 = 90$ 公里。這個距離，六——八年級的學生，步行要走9天。

在天氣不適宜行軍時（如冬季的暴風雪、溫度很低；夏季的颶風、濃霧等），可以縮短旅程。但絕不能認為夏季的小雨，冬季的微雪也可成為縮短旅程的理由。在有雨衣的條件下，下雨旅行也不是困難的事。少年旅行者應該學習在壞天氣中行軍。

測量旅程的長度，可以按照地图用測量圓規和比例尺進行。最先一個居民點或最終一個居民點，通常是有學校的城

市或村庄。用测量圆规来测定弯曲道路的距离时，最好采用取直距离的方法。

选择目的地时要注意旅行路线应该通过一些非常有趣的地方。例如，与革命事件相联系的地区；或是在地理学和地质学方面有价值的地方：象矿脉区，河的急流或瀑布，有趣和有益的植物等等（药材和别的植物）。

选择旅行路线要有一定的程序。首先，在地图上指出行军最初和最终的居民点，以及最有趣的地方。然后把这些居民点用一条线联系起来，并沿途一个一个地测量路线的段落。如果距离的总长远超过计算数量，则应该放弃一个或几个居民点，以缩短旅程。如果距离太短，也可以增加某些个有趣的目的地，以增长旅程。

计划伙食和经费（旅行的预算），挑选旅行装备

在计划旅途所必需的食品数量时，必须注意它们的热量。例如，四、五年级的学生，每人一昼夜需要热量3000卡；五——七年级学生，每人一昼夜需要3300卡左右；九、十年级学生需要热量3600卡。各种食品的发热量在第五章里有一统计表。

旅行要携带充足的食物，但是应以容易携带的食品（罐头，压缩食品），来代替那些不易携带的食品（肉类，牛奶，生鸡蛋，马铃薯，蔬菜等）。一定要记住，旅行者自己要带一部分食品。因此，在长达两天以上的旅途中，应该考虑到食品的重量，和防止食物变坏。一天需要多少食物，应事先确定，并要征得校医或夏令营医生的同意。在第五章里